

Appendix 6

Selected Translations of Copland's Writings

Spanish (books)

Música y músicos contemporáneos [Our New Music]. Foreword by Leopoldo Hurtado. Buenos Aires: Editorial Losada, 1945.

Cómo escuchar la música. [What to Listen for in Music]. Foreword by Jesús Bal y Gay. Mexico City: Fondo de Cultural Económica, 1955.

Música e imaginación [Music and Imagination]. Buenos Aires: Buenos Aires Emecé, 1955.

Nueva Música, 1900–1960 [The New Music]. Mexico City: Letras, 1969.

Copland habla sobre música [Copland on Music]. Buenos Aires: Ediciones Siglo Viente, 1976.

Portuguese (books)

A nova musica [The New Music]. Foreword by Eleazar de Carvahlo. Rio de Janeiro: Record, 1969.

Como ouvir e entender musica [What to Listen for in Music]. Rio de Janeiro: Artenuova, 1974.

Articles

Translations of several of Copland's articles are scattered throughout Spanish- and Portuguese-language musical journals and mass-circulation newspapers. See, for example, "La música en Estados Unidos desde 1930," *Revista Musical Chilena* 2, no. 12 (1946): 7–11, a translation of "American Music since 1930: The American Composer Today," *U.S.A.: An American Review* 2 (1945): 23–27,

and “Nueva generación de compositores norteamericanos,” *Nuestra Música: Revista Trimestral editada en México* 2 (1947): 129–37, a translation of “The New ‘School’ of American Composers,” *New York Times Magazine*, 14 March 1948, 18, 51–54. A comprehensive listing of these translations requires a separate study.